



Ecclésiaste (Kohelet)

Chapitre 3

3,1
לְכָל זְמַן וְעַת לְכָל חֶפֶץ תַּחַת הַשָּׁמַיִם. {פ}

3,2
עַת לָלֶדֶת וְעַת לָמוּת עַת לִטְעַת וְעַת לָעֲקוֹר בְּטוֹעַ.

3,3
עַת לְהָרוֹג וְעַת לְרַפּוֹא עַת לִפְרוֹץ וְעַת לִבְנוֹת.

3,4
עַת לִבְכוֹת וְעַת לִשְׂחֹק עַת סִפּוּד וְעַת רִקּוּד.

3,5
עַת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעַת כָּנוֹס אֲבָנִים עַת לְחַבּוֹק וְעַת לִרְחֹק מִחִבָּק.

3,6
עַת לִבְקֹשׁ וְעַת לֵאמֹד עַת לִשְׁמֹר וְעַת לְהַשְׁלִיךְ.

3,7
עַת לִקְרוֹעַ וְעַת לִתְפֹּר עַת לִחְשׂוֹת וְעַת לִדְבֹר.

3,8
עַת לֶאֱהָב וְעַת לִשְׂנֹא עַת מִלְחָמָה וְעַת שְׁלוֹם. {פ}

3,9
מֶה יִתְרוֹן הָעוֹשֶׂה בְּאִשֶּׁר הוּא עֹמֵל.

3,10
רָאִיתִי אֶת הָעֶגְיוֹן אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לִבִּי הָאָדָם לָעֲנוֹת בּוֹ.

3,11
אֶת הַכֹּל עָשָׂה יִפֶּה בְּעֵתוֹ גַּם אֶת הָעֵלָם נָתַן בְּלָבָם מִבְּלִי אִשֶּׁר
לֹא יִמָּצֵא הָאָדָם אֶת הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים מִרָאשׁ וְעַד



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



סוף.

3,12

יִדְעֹתִי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם לְשִׁמוֹחַ וּלְעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיִּיו.

3,13

וְגַם כָּל הָאָדָם נְשִׂיאֵכָל וְשִׁתָּה וְרָאָה טוֹב בְּכָל עֲמָלוֹ מִמֵּת אֱלֹהִים
הִיא.

3,14

יִדְעֹתִי כִּי כָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין
לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין לְגָרַע וְהָאֱלֹהִים עֹשֶׂה שִׁירָאוֹ מִלְּפָנָיו.

3,15

מֶה שֶׁהִיא כָּבֵד הוּא אֲשֶׁר לִהְיוֹת כָּבֵד הִיא וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת
נִרְדָּף.

3,16

וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הַרְשָׁע וּמְקוֹם
הַצִּדִּיק שָׁמָּה הַרְשָׁע.

3,17

אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת הַצִּדִּיק וְאֶת הַרְשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים: כִּי עַתָּה
לְכָל חַפֵּץ וְעַל כָּל הַמַּעֲשֶׂה שֵׁם.

3,18

אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל דְּבַרְתִּי בְּנֵי הָאָדָם לְבָרֵךְ הָאֱלֹהִים וּלְרְאוֹת
שֶׁהֵם בְּהִמָּה הִמָּה לָהֶם.

3,19

כִּי מִקְרָה בְּנֵי הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהֵמָה וּמִקְרָה אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה
כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לְכָל וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל
הֵבִיל.

3,20

הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל מְקוֹם אֶחָד הַכֹּל הִיא מִן הָעֶפֶר וְהַכֹּל שָׁב אֶל
הָעֶפֶר.

3,21

מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם הָעֵלָה הִיא לְמַעַלָּה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הִירְדָּת



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



הַיָּא לְמַטָּה לְאַרְצָא. 3,22

וְרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאַשֶׁר יִשְׁמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׁיו כִּי הוּא חֵלְקוֹ: כִּי
מִי יִבְיָאֵנוּ לְרֹאוֹת בְּמָה שְׂיִהְיֶה אַחֲרָיו.

- 3,1
Il y a un temps pour tout, et chaque chose a son heure sous le ciel.
- 3,2
Il est un temps pour naître et un temps pour mourir, un temps pour planter et un temps pour déraciner ce qui était planté;
- 3,3
un temps pour tuer et un temps pour guérir, un temps pour démolir et un temps pour bâtir;
- 3,4
un temps pour pleurer et un temps pour rire, un temps pour se lamenter et un temps pour danser;
- 3,5
un temps pour jeter des pierres et un temps pour ramasser des pierres, un temps pour embrasser et un temps pour repousser les caresses;
- 3,6
un temps pour chercher [ce qui est perdu] et un temps pour perdre, un temps pour conserver et un temps pour dissiper;
- 3,7
un temps pour déchirer et un temps pour coudre, un temps pour se taire et un temps pour parler;
- 3,8
un temps pour aimer et un temps pour haïr, un temps pour la guerre et un temps pour la paix.
- 3,9
Quel avantage tire le travailleur de la peine qu'il se donne?
- 3,10
J'ai observé la besogne que Dieu a assignée aux fils d'Adam pour se fatiguer en efforts.
- 3,11
Il a fait toute chose excellente à son heure; il a mis aussi dans le cœur de l'homme le sens de la durée, sans quoi celui-ci ne saisisrait point l'œuvre accomplie par Dieu du commencement à la fin.
- 3,12
J'ai reconnu qu'il n'y a pas de plus grand bien que de s'égayer et de se faire une vie heureuse.
- 3,13
Et toutes les fois que l'homme mange et boit, jouissant du bien-être qu'il doit à son labeur, c'est là un don de Dieu.
- 3,14
J'ai reconnu aussi que tout ce que Dieu fait restera ainsi éternellement: il n'y a rien à y ajouter, rien à en retrancher: Dieu a arrangé les choses de telle sorte qu'on le craigne.
- 3,15
Ce qui existait dans le passé existe à présent; ce qui sera dans l'avenir a été antérieurement: Dieu veut la continuité.
- 3,16
Voici encore ce que j'ai vu sous le soleil: dans l'enceinte de la justice domine l'iniquité; au siège du droit triomphe l'injustice.
- 3,17
Aussi me suis-je dit à moi-même: "Le juste et le méchant, c'est Dieu qui les jugera; car il a fixé un temps pour chaque chose et pour chaque action."
- 3,18
Ensuite j'ai réfléchi à cette prétention des hommes d'être l'objet des préférences de Dieu, et j'ai vu que, considérés en eux-mêmes, ils sont comme les animaux.
- 3,19
Car telle la destinée des fils d'Adam, telle la destinée des animaux; leur condition est la même, la mort des uns est comme la mort des autres; un même souffle les anime: la supériorité de l'homme sur l'animal est nulle, car tout est



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie..."



vanité.

3,20

Tout aboutit au même endroit: tout est venu de la poussière et tout retourne à la poussière.

3,21

Qui peut savoir si le souffle des fils d'Adam monte en haut, tandis que le souffle des animaux descend en bas, vers la terre?

3,22

Par là je vois bien que le meilleur parti à prendre pour l'homme, c'est de se réjouir de ses œuvres, puisque c'est là son lot; car qui le ramènera [un jour] pour voir ce qui se passera après lui?



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions